

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3030 del 30/09/2022

Traduzione in cimbro

GECT Euregio, Fugatti hatt khött: “Di zungmindarhaitn schatz vor alle un grunt vodar Autonomì”

’Z iztase gehaltet gestarn in di Majon di Fascegn atz Sèn Jan/S. Giovanni von Fassatal dar 29° trèff von GECT Euregio. ’Z soinda gest di drai toalnemmar vodar Djunta:dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria un von Euregio Maurizio Fugatti, dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Poatzan Arno Kompatscher un dar ländshaupmånn von Tirol, Günther Platter, boda soin gest gepitet vodar vorsitzaren von ladinar Kulturinstitut Lara Battisti un von Procurador von Comun General de Fascia Giuseppe Detomas.

Dar trèff iz khennt inngevüart von djeneràl sekretardjo von Euregio Marilena Defrancesco boda hatt khött bia ma sait gelekk pinn progràmm 2022 von Euregio Tiròl-Südtiròl-Trentino.

Dena iztase gehaltet dar 24° treff von Rat, boda hám rècht zo nemma toal di versåmmelung von drai lendar

’Z soindada gest, zbisnen in åndarn, dar vorsitzar von provintziàl Rat vodar autonome Provìntz vo Tria Walter Kaswalder un di vorsitzaren von provintziàl Rat vodar autonome Provìntz vo Poatzan Rita Mattei. Dar vorsitzar Maurizio Fugatti hatt khött allz daz sèll boda iz khent getånt auz pan djar 2022, zoagante di vil prodjèkte gemacht; di prodjèkte soin: 35 vürgevüart garade un åndre sovl draugeschauget von Euregio un gemacht pinn gèlt zuargètt von toalnemmar von Euregio sèlbart odar vo åndre emtar. ’Z izta dena khent ågenump dar arbat progràmm vorz djar 2023 un dar bilåntz vor mearare djar 2023-2025.

“Z hattaz parìrt djüst ke atz 50 djar sidar azta iz khent ågenump dar Zboate Statùtt di Djunta von Gect vennse in platz boda hihaltet un gitt vèrt in schatz vodar ladinar zung un kultùr. A schatz boda gehöart in gántz Euregio un bodaz gedenkht ke schützan un auhaltn di zungmindarhaitn iz dar grunt vodar autonomì”, asó hatta khött dar vorsitzar Fugatti. Un dena no: “Bazta iz khent auzgemacht haüt, übar di tème azpe dar sèll vor a zivil schütz übar di grantzan, dar sèll aftn meteo boletì gemacht pittnåndar von drai lendar un atz mearare åndre sachandarn boda ågian garade in pürgar, bestetegen ke dar Euregio iz nèt an abstrategez åmt, ma a hauppunkt vor ünsarne kamöüschaft, guat zo sbera un zo vornaügra vil sektör azpe di mittarbat gemacht zbisnen Tiròl, Südtiròl un Trentino un ditza mocht gian vürsnen un soin hèrta mearar gegruntet”, ditza hatta khött vür dar Fugatti.

Dar låntshaupmånn Arno Kompatscher auz pan trèff hatt gemacht bizzan soin ångst vor bia ma sait gelekk pinn trafiko aftn bege von Prènnar. “Z iztada mångl azta saibe a pezzadar koordinamént saiz politiko saiz

tèkniko. Übarhaup mochta soin a pezzadar koordinamént zbinsnen berda hatt in di hent di autopân un di aisanpân”, asó hatta khött dar Kompatscher.

“I pinn gântz kontént vo bia ’z izta khent vornaüigart dar Euregio, untar dar tiolar vorsitzarung, boda sa est, vo djar in djar, gitt soine risultate”, hatta untarstricht dar lântshaupmånn Platter. “Baispil bar soin drå auzolega in earst komitätt vo laüt bodasen drinndarkhennen boda bartn arbatn pittnåndar über an zivil schüz boda mage arbatn über di grantzan un st saibar drå zo vüara in Euregio aftnan naüng livèll innemante hèrt a mearar di kamöündar un di laüt”. Un darzuar affon argomént vonar zivil schütz boda mage arbatn über di grantzan hattar no khött: “Di natùr khennt nèt konfin un njånska berda arbatet afte riskie schöllatze nèt khennen”. “Dar meteo boletì gemacht pittnåndar von Euregio lekk panåndar ’z gebizza von drai meteorologesche dianst. Asó, darzuar in report afte lavìn, gebar an åndarn bichtegen dianst in pürgar, a bichtegar punkt zo maga schetzan pezzar bazma geat inkontra”.

In tages iztase o gehaltet a trèff pinn vorsitzar von konsortzie von Kamöündar von drai lendar: Paride Gianmoena boda vüart in Konsortzio von trentinar Kamöündar un vorsitzar von Rat von Kamöündar von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino, a konsultif organ augelekk in herbest von vorgånnate djar; Andreas Schatzer, vorsitzar von Konsortzio von südtiolar Kamöündar un Ernst Schöpf vorsitzar von Konsortzio von tiolar Kamöündar. In da press konferenz boda iz nåkhent in istituzionàln trèff dar vorsitzar Fugatti hatt gemacht bizzan zo haba ofizièll gegrüazt drinn in Rat in lântshaupmånn Platter boda bart lazzan di vüarom von Tiról dòpo 36 djar arbat in politika, khödanten vorgèllz Gott vor allz daz sèll bodar hatt getånt vor di mittarbat über di grantzen. In Platter izzen khent geschenkht a stämpa von trentinar kunstlar Fortunato Depero. Dar Kompatscher o hatt khött vorgèllz Gott in lantshaupmånn boda abegitt Günther Platter vor soi groaza arbat vor in Euregio. “Günther Platter hatta gelekk ploaza kraft un hèrtz in projèkt Euregio” hattada gehaltet zo khöda dar Kompatscher, “un hatt asó gëtt an groazan schütz zo macha vürgian hèrt a mearar da européan Redjong”.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)